ЛЕГКО И БЫСТРО

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЗА 5 МИНУТ



УДК 811.131.1(07)
ББК 81.2 Ита-9
И13

Ибарбия, Анелия Ивановна

И13 Итальянский за 5 минут / А.И. Ибарбия. – Москва: АСТ, 2014. – 222, [2] с.: ил. – (Легко и быстро).

ISBN 978-5-17-082383-3

Пособие содержит 5 основных тем: «Моя семья», «Есть, чтобы жить», «Время – деньги», «Собираемся в отпуск», «И снова на работу, учебу». В каждой теме по 5 небольших уроков с диалогами, минимумом грамматики и словариками. Слова и выражения сопровождаются русифицированной транскрипцией. В разделе «Для любознательных» вы найдете полезную информацию лингвистического и страноведческого характера.

Интенсивный курс для всех, кто приступает к изучению итальянского языка.

УДК 811.131.1(07)
ББК 81.2 Ита-9

ISBN 978-5-17-082383-3 © ООО «Издательство АСТ»

Содержание

Учить или не учить? *(Вместо предисловия)*

① **Моя семья**
Урок 1. Будем знакомы: личные и притяжательные местоимения 12
Урок 2. *Быть*, или глагол ***essere.*** Указательные местоимения 17
Урок 3. Решайте сами: ***avere*** *(иметь)* и ***fare*** *(делать)*. Притяжательный падеж 24
Урок 4. Учимся говорить «нет»: ***no*** и ***non***. Отрицательная форма глаголов 33
Урок 5. ...и другие звери: ***altro*** и артикли ***(un / uno / una / un', il / lo / l' / i / gli / la / le)*** 37
Для любознательных 43

② **Есть, чтобы жить**
Урок 6. Глагол ***volere*** *(хотеть)*. Частичный артикль. Ударные и безударные личные местоимения в качестве дополнений 46
Урок 7. Завтракаем дома. Вежливая форма ***vorrei*** *(я бы хотел/а)* 53
Урок 8. Бизнес-ланч в кафе. Глагол ***permettere***. Дательный падеж 59
Урок 9. Романтический ужин в ресторане. Глагол ***preferire*** *(предпочитать)* 64
Урок 10. Оборот на все случаи жизни: ***c'è / ci sono*** 73
Для любознательных 75

③ **Время — деньги**
Урок 11. На том же месте в тот же час: числительные 78

Урок 12. Час потехи: ***piacere*** *(нравиться)* ***amare*** *(любить)* 90
Урок 13. Час расплаты, или ***soldi*** *(деньги)* 97
Урок 14. О возрасте, размере одежды / обуви и шопинге: прилагательные. Будущее время 104
Урок 15. И о погоде: настоящее время и конструкция ***stare*** + ***gerundio*** 116
Для любознательных 122

④ **Собираемся в отпуск**
Урок 16. Глаголы ***andare*** *(идти / ехать)* и ***prendere*** *(брать)*. Сослагательное наклонение. Придаточные условные и времени 126
Урок 17. Гостиница моей мечты. Модальные глаголы. Возвратные глаголы 133
Урок 18. Отдых на природе. Пассивная форма. Повелительное наклонение 140
Урок 19. Как пройти / проехать? Глагол ***ricevere*** *(получать)*. Ближайшее прошедшее время. Правильные глаголы 148
Урок 20. Глагол ***venire*** *(приходить)*. Неправильные глаголы 156
Для любознательных 161

⑤ **И снова на работу / учебу**
Урок 21. Мы все учились понемногу. Предбудущее время 164
Урок 22. Телефонный этикет. Вежливые формулы ... 169
Урок 23. Кем быть. Ищем работу. Синонимы 176
Урок 24. Деловое общение. Продолженное прошедшее время 182
Урок 25. ***Internet***. Повторение пройденного 189
Для любознательных 193

Итальянско-русский словарь 195

Учить или не учить?

(Вместо предисловия)

Хотим сразу предупредить: мы не претендуем на универсальность издания, но надеемся, что наша книга окажется полезной многим. Если вы с итальянским пока еще не дружите, вам поможет **упрощенная русифицированная транскрипция**. Если же вы неплохо читаете на итальянском, просто не обращайте на эту строку внимания. Впрочем, иной раз стоит заглянуть. В итальянском языке всего 21 буква + 5 букв, которые встречаются только в заимствованных словах, для передачи более 30 звуков.

В пособии **5 блоков**, в каждом из которых по **5 уроков**, посвященных традиционным темам: семье, работе, учебе, отдыху, увлечениям, еде и правильному образу жизни. Это **не только самоучитель, но и своего рода разговорник с минимальными порциями грамматики** (поэтому материал подан именно в такой последовательности: русский вариант, итальянский вариант, произношение). Наиболее продвинутые читатели могут изучать книгу не от корки до корки, а по интересующим темам. Если вы собрались отдохнуть

за границей, советуем захватить книгу с собой: вам наверняка понадобятся полезные слова и выражения, когда будете заказывать ужин в ресторанчике или вздумаете поторговаться на рынке.

Для тех, кто стремится расширить свои познания, в конце каждой главы предусмотрен **факультативный раздел «Для любознательных»**. Там вы найдете пословицы и поговорки, идиоматические выражения, высказывания знаменитых людей, цитаты из Библии — **всё с параллельным переводом**.

Мы старались не перегружать текст наукообразными терминами и нудными упражнениями с ключами и без, тем паче хитроумными методическими указаниями (так что заранее просим методистов не беспокоиться). Зато **весь итальянский текст дан с переводом**, и при желании вы сами (или с помощью друга / подруги) можете проверить, насколько хорошо усвоили ту или иную тему. Поочередно закрывайте то итальянский, то русский текст — и пробуйте себя в роли толмача, то есть переводчика. Это прекрасный способ познакомиться с иностранным языком, почувствовать его вкус, а, может, и полюбить.

Фонетическая подсказка

Фонетический строй итальянского языка во многом отличается от фонетического строя русского языка, и наша упрощенная русифицированная транскрипция весьма условно передает произношение. В русском языке 6 гласных, в итальянском — 7 плюс дифтонги и трифтонги. В русском нет деления гласных на **открытые** и **закрытые** (к ним относятся **е, о**). Под ударением эти гласные открытые, произносятся с широко открытым ртом, а без ударения — закрытые, рот прикрыт**:** Приведем примеры: **mela, borsa** (мэ́ла, бо́рса) — гласные под ударением, открыты; **poeta, lettura** (поэ́та, лэттура) — не под ударением звук закрытый. (Кстати, здесь и далее подчеркнутая буква выделяет **ударный** звук.)

Гласные в итальянском языке артикулируются четко, без редукции, независимо от положения в слове.

Что касается согласных звуков, то в русском языке их 36, а в итальянском 23. Согласные, как и в русском языке, **смягчаются** перед гласными, но не такие мягкие. Правда, звуки /л/ и /н/ имеют и полумягкую, и мягкую формы. А вот удвоенные согласные произносятся

четко, с некоторым усилием. Буква **h** в итальянском языке немая.

В итальянском языке есть звуки, которые на письме передаются сочетанием двух букв: **gli** /ль/**, gn** /нь/**, sc + e,i** /ш/е/, /ши/ (на самом деле звук получается средним между **ш** и **щ)**.

Приведет пример:

Здравствуйте!
Salve!
сальвэ

Я — ваша тетя.
Sono Sua zia.
соно суа циа

Приятно познакомиться.
Piacere di conoscerla.
пьячерэ ди коношэрла

Разумеется, в нашем скромном по объему самоучителе объять все тонкости итальянского произношения не представляется возможным, впрочем, подобную задачу мы и не ставили. Наша цель — научить вас **основам разговорного языка**. Если вы решили-таки учить итальянский язык, запомните одно простое

правило: **лучше каждый день по 5 минут, чем раз в неделю целый час.** Впрочем, если вы на самом деле хотите заниматься языком, то наверняка сумеете найти время для занятий. Не станем вас обманывать: чудес не бывает — вот так вдруг, даже после ежедневных пятиминутных занятий, вы на итальянском не заговорите. Надо не только выучить определенный набор слов, но и освоить ряд конструкций и клише. Надеемся, что **диалоги** и **тематические словарики** из нашего пособия в этом вам помогут.

В наше время возможностей для изучения иностранного языка величайшее множество. Смотрите фильмы и клипы на итальянском, слушайте радио, заходите на италоязычные сайты и подражайте, подражайте, подражайте. Скачайте из Интернета тексты своей любимой итальянской группы или исполнителя и одновременно слушайте звук и читайте текст. Отличный способ учить иностранный язык — как говорится, полезное с приятным. А потом можно добавить видеоряд и следить за артикуляцией певцов, что поможет вам поставить произношение. И самое главное — не комплексуйте: ведь мы с вами понимаем, когда на русском языке говорят иностранцы или

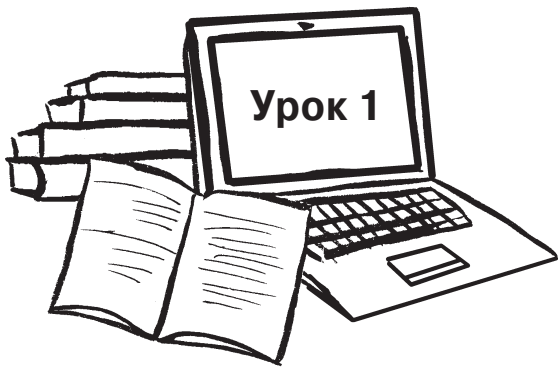
наши с вами бывшие соотечественники из СНГ. И понимаем русских с дефектами речи, даже если они коверкают отдельные слова до неузнаваемости. Понимаем по контексту.

Несмотря на различия фонетического строя, в обоих языках допускаются варианты произношения: ведь язык живет и развивается. И развивается столь стремительно, особенно молодежный сленг, что порой бабушка (а то и мама) не в силах понять, о чем говорит их чадо подросткового возраста. Однако не будем отвлекаться. Если вы уловили суть, переходим к первой теме. Будем учить!

1

Моя семья





Будем знакомы: личные и притяжательные местоимения

Если вдруг кто запамятовал, что это такое, напомним:

я, ты, он, она, вместе — дружная семья, или **famiglia** /фамилья/. В итальянском языке местоимений столько же, сколько и в русском языке. А **притяжательные местоимения** (*мой, твой* и т.д.) также изменяются по родам и числам и их даже больше, чем в русском. Итак:

я	мы	мой / моя	мои	наш / наша	наши
io	**noi**	**mio / mia**	**miei / mie**	**nostro / nostra**	**nostri / nostre**
ио	ной	мио / миа	мьеи / мие	ностро / ностра	ностри / ностре
ты	вы	твой / твоя	твои	ваш / ваша	ваши
tu	**Lei**	**tuo / tua**	**tuoi / tue**	**suo / sua**	**suoi / sue**
ту	лэй	туо / туа	туои / туэ	суо / суа	суои / суэ

вы (2л.мн.ч.)	ваш / ваша	ваши
voi	**vostro / vostra**	**vostri / vostre**
вой	востро / востра	востри / вострэ
он / она / они	его / ее	их
lui / lei / loro	**suo / sua**	**loro**
луй / лэй / лоро	суо суа	лоро

он / она / они (для предметов и животных)	esso / essa / essi / esse	эссо / эсса / эсси / эссэ

Наверное, вы уже заметили, что в итальянском языке притяжательные местоимения и во множественном числе изменяются по роду. Они согласуются с существительным в роде и числе. Например: ***la sua borsa, le sue borse*** / ***il suo gatto, i suoi gatti*** /ла суа борса, лэ суэ борсэ / иль суо гатто, и суои гатти/.

А теперь давайте знакомиться с **родственниками.**

5 УЧИМ СЛОВА

Parenti:	парэнти	
родители	**genitori**	джэниторы
мать / мама	**madre / mamma / mammina**	мадрэ / мамма / маммина
отец / папа	**padre / babbo / papà**	падрэ / баббо / папа
жена	**moglie**	молье
муж	**marito**	марито
сестра	**sorella**	сорэлла

брат	**fratello**	фратэлло
ребенок	**bambino / bimbo / fanciullo**	бамбино / фанчулло бимбо /
дети	**bambini**	бамбини
дочь	**figlia**	филья
сын	**figlio**	фильё
бабушка	**nonna**	нонна
дедушка	**nonno**	нонно
бабушка и дедушка	**nonni**	нонни
внук	**nipote**	нипотэ
внучка	**nipotina**	нипотина
внуки	**nipoti**	нипоти
дядя	**zio**	цио
тетя	**zia**	циа
племянник / племянница	**nipote**	нипотэ

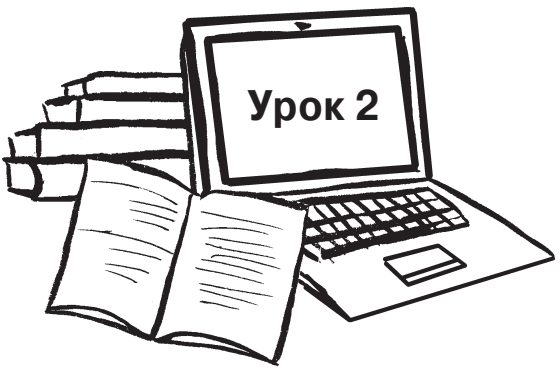
Что касается двоюродных братьев и сестер, итальянцы используют слова — **cugino / cugina** (куджино / куджина), а для троюродных и седьмой воды на киселе — **biscugino / biscugina** (бискуджино / бискуджина). Артикль с близкими родственниками можно не употреблять (но он появляется, если мы употребляем **loro: la loro figlia** /ла лоро филья/;

если появляется качественное прилагательное: la mia **cara** figlia /ла миа кара филья/, или же слово стоит во множественном числе: **le mie figlie** /лэ миэ филье/).

А теперь перейдем к родственникам по жене и по мужу. У итальянцев с этим дела обстоят проще:

5 УЧИМ СЛОВА

свекровь / теща	**suocera**	суочера
свекор / тесть	**suocero**	суочеро
невестка	**nuora**	нуора
зять	**genero**	джэнэро
шурин / деверь / свояк	**cognato**	коньято
золовка / свояченица / сноха	**cognata**	коньята



Быть, или глагол *essere.* Указательные местоимения

Хочется верить, что после «разборки» с родственниками глагол **essere** /э́ссэрэ/ (*быть*) не покажется вам чрезмерно сложным. Выучив его формы в настоящем времени вы сможете объясняться на итальянском языке. Глагол **essere** не только выполняет функцию именной части сказуемого, но и образует массу полезных выражений. У этого глагола своя собственная модель спряжения:

я есть **io sono** ио с<u>о</u>но	мы есть **noi siamo** ной сь<u>я</u>мо
ты есть **tu sei** ту с<u>э</u>й	вы есть **voi siete** вой сь<u>е</u>тэ
он / она / Вы есть **lui / lei / Lei è** луй / лэй / Лэй э	они есть **loro sono** лоро с<u>о</u>но

Как видите, формы 1-го лица ед. числа и 3-го лица мн. числа совпадают.

Ну что, глагол **essere** мы освоили, теперь можно и поговорить. Итак, ваш первый д и а л о г:



ДИАЛОГ

Ⓐ Привет!
Ciao!/ Salve!
ч<u>а</u>о / с<u>а</u>львэ

(B) Привет!
Ciao! / Salve!

(A) Меня зовут ...(*ваше имя*). А как тебя / Вас зовут?
Mi chiamo ... . Come ti chiami? / Come si chiama?
ми къ<u>я</u>мо... к<u>о</u>мэ ти къ<u>я</u>ми / к<u>о</u>мэ си къ<u>я</u>ма

(B) Меня зовут ... .
Mi chiamo ... .

(A) Я русский / русская. А ты откуда?
Sono russo / russa. E tu, di dove sei?
с<u>о</u>но р<u>у</u>ссо / р<u>у</u>сса. Э ту ди д<u>о</u>вэ сэй

(B) Я из Украины.
Vengo dall'Ucraina.
в<u>э</u>нго даллукр<u>а</u>ина

(A) Приятно познакомиться.
Piacere di conoscerla / piacere
Пьяч<u>е</u>рэ ди кон<u>о</u>шерла / пьяч<u>е</u>рэ

(B) Мне тоже.
Anch'io
анкио

(A) Ну что, увидимся завтра?
Allora, ci vediamo domani?
аллора чи ведьямо домани

(B) Непременно.
Certo / **Sicuro.**
черто / сикуро

(A) До свидания! / Пока!
Arrivederci! / **Ciao!**
арриведэрчи / чао

(B) До скорого!
A presto!
а прэсто

А теперь давайте расширять свой активный словарь на тему родственных отношений (и не только), а заодно отработаем спряжение глагола **essere:**